

世界名著阅读经典文库

影响世界的 100部女性文学名著

王晓英 杨靖 主编



◆ 苏州大学出版社

世界名著阅读经典文库

影响世界的 100部女性文学名著

王晓英 杨靖 主编

 苏州大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

影响世界的 100 部女性文学名著/王晓英,杨靖主编
—苏州:苏州大学出版社,2010.4

(世界名著阅读经典文库)

ISBN 978-7-81137-414-8

I. ①影… II. ①王…②杨… III. ①文学—作品—
简介—世界 IV. ①I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 058612 号

- 书 名 影响世界的 100 部女性文学名著
主 编 王晓英 杨 靖
责任编辑 欧阳雪芹
出版发行 苏州大学出版社
(苏州市干将东路 200 号 215021)
印 刷 丹阳市教育印刷厂
开 本 787 mm×1 092 mm 1/16
印 张 22.5
字 数 415 千
版 次 2010 年 4 月第 1 版
2010 年 4 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-81137-414-8
定 价 36.00 元

苏州大学版图书若有印装错误,本社负责调换
苏州大学出版社营销部 电话:0512-67258835
苏州大学出版社网址 <http://www.sudapress.com>

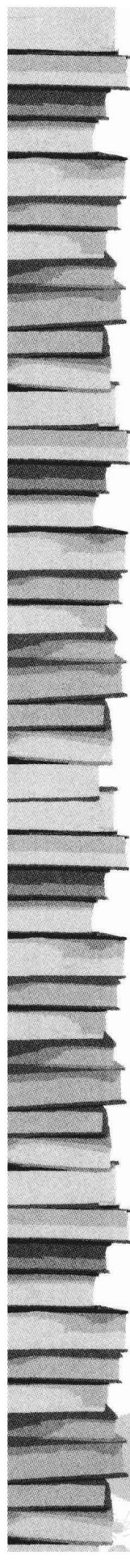
前 言

当今社会,物质世界发展之快是人们有目共睹的,就常识而言,无论社会如何发展,精神世界仍是主导物质世界的力量所在,从这个角度看,书籍,特别是那些优秀的文学名著,才是我们这个社会所共有的最大财富。

无疑,书籍是人类最好的朋友,读书能让我们变得聪慧、善良、谦逊……很多优良品质我们都是从书本上得到的,而名著更是给我们留下巨大财富的良师益友。要想成为一个高尚的人,就必须让自己学会阅读。阅读升华人格情操,触及心灵自省,是最有效的教育之一。阅读名著,可以培养我们健康向上的情趣,增长知识,促进智力,可以提高人的综合素质。在阅读的过程中,书中的智慧能使我们的人生得到启迪,书中顽强拼搏的精神能让我们自强不息。阅读名著,就是与伟大心灵的对话。

人,只有通过阅读,才能够发现自己思想的卑微,才能使心灵和灵魂得到净化。名著如同沙漠里的绿洲与甘露,可以使自己的心灵获得重生。从这个意义上说,阅读名著是一种快乐,是很有意义的事情。阅读名著可以让人在精神上得到最大的满足和享受。特别是对于青少年而言,阅读是头等大事,它是青少年增长知识、开拓眼界和陶冶情操的有效途径。

古今中外的名著历来是人类共同的精神财富,对人们生活的各个方面有着巨大的影响。不可否认,世界文明的发展给我们留下了许多优秀的文化作品,但相对于海量的一般普通作品而言,我们所能接触到的优秀作品充其量也不过如沙中珠玉。在这座世界文化宝库面前,



存在的一个显要的问题就是：精华与糟粕共存。这里就有一个如何引导的问题。引导阅读，已被发达国家上升到了人才竞争、国力竞争的层面上来认识。正确引导读者步入有益阅读是思想界与学术界的神圣职责。对于大多数一般读者而言，要从浩如烟海的一般图书中去甄别那些有特别阅读价值的名著，虽不是什么登天难事，但也绝非易事。所以，我们的多数读者，想要多读一些优秀作品的愿望还是很难实现的。不仅有不少人限于财力不能购买那么多书，也因现代人生活节奏太快，不能拥有大块时间去一本本地细细阅读、慢慢体味。因此，无论是对研究者还是对普通读者，如果能拥有一套可以概括世界主要名著的工具书，无疑是一大美事。这就是我们编写这套“世界名著阅读经典文库”丛书的初衷。

丛书以独特的视角切入，对世界文化发展脉络予以深刻洞察和梳理，在占有大量信息的基础上，以那些塑造和改变了我们这个世界的人、事乃至理念为线索，勾画了一部生动而清晰的世界文化发展史。在选择评介对象时，以学术性或艺术性并重的原则，兼顾作品的实际影响；在广泛调查、大量翻阅工具书的基础上确定书目。在写作时，语言上注重可读性，追求一种介于学术性和文学性之间的风格。内容上，大致包括三个方面：作者生平及著述与学术或艺术成长历程、作品内容提要及简析、作品的主要影响。

读者可以在短时间内通过对丛书的轻松阅读系统地感受世界哲学、文学、历史、政治、艺术、科学等各个领域的发展与成就。希望这套荟萃世界名著的丛书会被大众所接受，所喜欢。

contents

目 录

《克莱芙王妃》	/1
《伊夫莱娜》	/4
《乌多尔福的奥秘》	/7
《黛菲妮》	/10
《傲慢与偏见》	/13
《弗兰肯斯坦》	/17
《康素爱萝》	/21
《玛丽·巴顿》	/24
《汤姆叔叔的小屋》	/27
《简·爱》	/31
《呼啸山庄》	/35
《弗洛斯河上的磨坊》	/39
《阿格妮斯·格雷》	/43
《外祖母》	/46
《家里的巧姑娘》	/49
《乡村教区的孩子》	/53
《小妇人》	/56
《奥德利夫人的秘密》	/60
《涅曼河畔》	/63
《尖尖的枞树之乡》	/67
《秘密花园》	/71
《觉醒》	/75
《骑鹅旅行记》	/79
《黄色壁纸》	/82
《欢乐之家》	/85

contents

目

录

《牛虻》	/88
《三姐妹》	/92
《母亲》	/95
《荒芜的土地》	/98
《我的安东妮亚》	/101
《亲爱的》	/105
《人生历程》	/108
《绿山墙的安妮》	/111
《艾丽斯自传》	/114
《大家了解的贝奇》	/117
《孤寂深渊》	/121
《生活的故事》	/124
《珍贵的祸害》	/128
《到灯塔去》	/131
《克里斯汀·拉夫朗的一生》	/135
《走出非洲》	/138
《园会》	/141
《尼罗河上的惨案》	/144
《茫茫藻海》	/148
《开花的犹太树》	/151
《他们眼望上苍》	/154
《大地》	/158
《一岁的小鹿》	/162
《飘》	/165
《行星仪》	/169

contents

目 录

《热爱孩子的男人》	/172
《熔炼》	/175
《爱的追求》	/178
《一年四季》	/181
《寂静的春天》	/184
《吕蓓卡》	/187
《第二性》	/191
《巴尔干三部曲》	/195
《历史》	/198
《约南提奥》	/201
《卓越的女人》	/204
《情人》	/207
《波士顿历险记》	/211
《婚礼出席者》	/214
《圣灵》	/217
《在网下》	/220
《金色笔记》	/223
《女性的奥秘》	/227
《共桌天使》	/230
《桑青与桃红》	/233
《劳拉》	/237
《石头天使》	/240
《枪打反舌鸟》	/243
《湖边旅店》	/247
《我知道笼中鸟为何歌唱》	/250

contents

目 录

《信任》	/253
《安妮日记》	/256
《卡珊德拉》	/260
《秀拉》	/263
《姑娘和妇女们的生活》	/267
《一个女魔的生活和爱情》	/270
《钟罩》	/274
《火山恋人》	/279
《性政治》	/283
《你好,忧愁》	/287
《斯通家史札记》	/291
《园中的处女》	/295
《荆棘鸟》	/298
《他们》	/302
《使女的故事》	/306
《磨盘》	/310
《马戏团之夜》	/313
《女勇士》	/317
《思家饭店的晚餐》	/321
《女人的忧郁》	/324
《库科茨基的特殊病例》	/328
《紫色》	/331
《人与天使》	/335
《一千英亩地》	/339
《喜福会》	/344

拉法耶特夫人 [法国]

《克莱芙王妃》



作者简介

拉法耶特夫人(Madame de La Fayette, 1634—1693), 法国小说家, 出身于巴黎的小贵族家庭, 早年受过良好的古典(拉丁)文学教育。1655年, 21岁的她嫁给了拉法耶特伯爵, 但几年后, 便与丈夫友好分手。从1661年起, 拉法耶特夫人独自住在巴黎, 过着一种上流社会的生活, 经常参加郎布依耶公馆著名的文艺沙龙聚会。不久, 她有了自己的沙龙, 每星期六与朋友相聚。她有许多朋友, 包括爽直聪明的著名书简家、英国查理二世的姐姐塞维涅夫人, 箴言作家、清洁文字运动的主要成员拉罗什富科, 英国皇宫早逝的亨利耶特也是她的亲密朋友。

拉法耶特夫人以才思敏捷为时人所重, 当时的国王路易十四也对她青睐有加, 因此, 她经常出入宫廷, 与宫廷贵妇以及当世名士结交。但她有清醒的头脑和早年比较厚实的文学修养, 抵住了风靡当世的“风雅派”矫揉造作之风。

1680年, 她的好友拉罗什富科去世, 三年后, 她的前夫也去世, 精神上的巨大打击使拉法耶特夫人放弃了上流社会的生活, 重新回归到平静的生活之中。一直到1693年去世, 她都过着一种虔诚的、沉思的生活。

拉法耶特夫人主要的写作活动是在上流社会生活时期, 作品有《蒙邦西耶王妃》(1662)、《克莱芙王妃》(1678)、《英国亨利耶特的故事》(1720)、《汤德伯爵夫人》(1724)、《1688年和1689年法国宫廷回忆录》(1731)。

代表作品

《克莱芙王妃》的故事情节很简单, 小说以亨利二世(1547—1549)时的宫廷为背景, 影射了17世



作者曾经的卧室

纪后期的皇室生活。

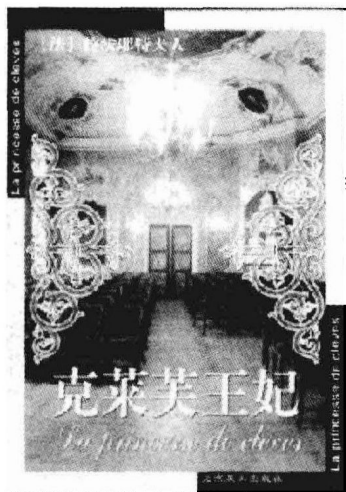
宫廷生活的中心内容是野心勃勃的争权夺利和男女风流韵事，仅仅因为人们“不断寻欢作乐、勾心斗角”，才没有感到百无聊赖、无所事事。贵妇人们相互嫉妒，拉帮结派。这里，“有一种激动不安的情绪，但秩序井然。对一个姑娘来说，这令人欢悦，但更潜伏着危险”。

年轻的夏德小姐进入了这样的环境，她出身名门富家，自小受母亲的精心培养调教，成为一个聪颖贤惠的端庄淑女。守寡的母亲贪图私利，强迫她同克莱芙亲王结婚。克莱芙亲王年轻英俊，温文尔雅，既有学识又有胆识，深受国王的器重。他对妻子既忠实又体贴，年轻的妻子尊重自己的丈夫，但并不爱他。她让他享有夫权，但不能完全委身于他。于是，他产生了对性爱的渴望，弄得心烦意乱，几乎到了病态的地步。贤德纯洁、无依无靠的王妃无力应付这种危险的场面，母亲曾经教育过她，只不过不管这种教育出自多么善良的动机，它毕竟还是肤浅虚伪的老调重弹。

此时，风流潇洒的德·内穆尔公爵回朝复命，同克莱芙王妃邂逅，便一见倾心。克莱芙王妃一心爱自己的丈夫，但只是一种敬爱，而她发现自己对德·内穆尔公爵却产生了她对丈夫所求而未得的那种感情，便禁不住也吐露出自己的爱慕之情。但她仍然忠于自己的丈夫。故事的高潮是：王妃告诉丈夫，她爱上了一个人（她没讲出他的名字），默默地乞求丈夫帮助。为了恢复往昔的平静心情，她需要离开宫廷。但是，她的真诚坦白带来了灾难，不久，丈夫对妻子的贞操满腹疑虑，加上嫉妒，郁郁死去。

内穆尔再次向她求婚，尽管他是宫廷人物，还是被那异乎寻常的相思所折磨，他甚至在爱情的折磨中变得更有教养。但是，王妃拒绝了他。最初，她无法接受内穆尔取代亡夫。之后，她的精神变得非常忧郁、心灰意懒，终于被击溃。她告诉内穆尔，她得“严守妇道，保持贞操”。于是，她退隐修道院，几年后，在那里悄然死去。这印证了修道院只是一个心灵遭到毁灭的女人的避难所。

这部小说堪称风雅小说之代表作。书中三位主人公都是年轻貌美、品格高尚的理想人物。有些故事情节，如骑士比武、误投信函、产生误会、吐露真情等，显然都是从传统文学作品中移植过来的。但这部小说也使用了新颖的手法，它采用缄默不语来表达感情交流，给读者留下回味思考的余地。作者还经常使用反义词和间接引语等修辞手法，这在当时也是首创。



北京燕山出版社 2003 年版封面

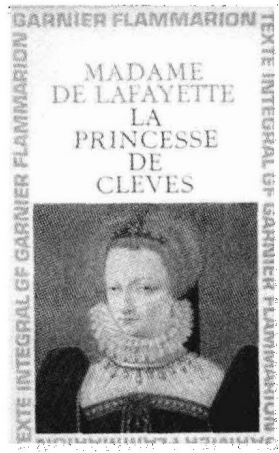
《克莱芙王妃》一书以敏锐而形象的方式批判社会。作者不是从当时的小说和高乃依以及拉辛的戏剧中去寻找素材，而是借鉴它们，自成一格，破天荒地使法国小说具有了现实生活的气息。人们一直认为它是一本关于激情的书，但更确切地说，它写的是男女间的柔情蜜意（作者把它视为过分的、破裂的、致命的、毁灭性的情感）和个人欲望与礼仪的冲突。它第一次在小说中表现了女性的聪明才智。而在高乃依和拉辛的作品中，人类的共同困境和人为安排的历史环境往往融会在一起，从而产生一个超越时间概念的客观现实。

文学影响



《克莱芙王妃》标志着法国小说和欧洲小说的一个新突破。小说言简意赅，明白晓畅，结构匀称。为了暴露宫廷的腐败，小说中有离题的闲笔。书中穿插了一些故事，比如第二部中关于安·博莱昂的故事，作者穿插这些故事，意在说明宫廷中轻佻成风。尽管如此，它仍然是第一部完整的心理小说。它将一位妇女置于真实的、不加修饰的环境中，从心理上细致地加以描写。作者以理性主义和道德规范为行为准则。因此，她塑造的克莱芙王妃是美德和贞洁的化身，是守身如玉、恪守道德规范的理想人物。克莱芙王妃初以“名节”对抗爱情，继则更为珍惜和保全崇高的爱情，而拒绝当前的满足与快乐，形成激烈的内心斗争。作者暗示“德行”应以巨大的牺牲为代价。年轻貌美的女主角于丈夫死后退隐修道院，最后悄然死去，终于保全了“名节”。

从写作的年代上看，《克莱芙王妃》理所当然是第一部法国古典小说，但它同时也是第一部法国现代小说。文学史家们认为，17世纪拉法耶特夫人的《克莱芙王妃》宣告了“法国式”小说的诞生，它以精微细腻的心理分析取胜，这在长时间内影响了后世作家，使法国文学一直注重描写“精神真实”，而这实质上就是法国感伤主义、现实主义文学的先声。



Garnie-flammariion
1966年版封面

范妮·伯尼 [英国]

《伊夫莱娜》



作者简介

范妮·伯尼(Fanny Burney, 1752—1840),也称达布莱夫人,英国杰出的女作家,是音乐家查尔斯·伯尼的女儿。1778年,范妮以匿名形式出版了她私下创作的小说《伊夫莱娜》,1782年,她的小说《塞西莉亚》问世。此后,范妮于1786年被任命为宫廷女官,却不适应也不喜欢宫廷生活,后来终于辞职。1792年,范妮认识了法国流亡人士达布莱将军,并于1793年与他结婚。达布莱夫妇婚后经济上相当困窘,因而范妮又写了《卡米拉》(1796)。《塞西莉亚》和《卡米拉》的题材与《伊夫莱娜》近似,但结构比较松散。1802年至1812年的10年间,达布莱夫妇在法国遭拿破仑拘留,历经艰险。范妮后来创作的《流浪者》(又名《女人的艰辛》,1814),以法国大革命为背景,写一位隐姓埋名逃出法国的少女在英国谋生的经历。范妮一生还写了几部剧本。这些剧作在她生前既不曾上演,也不曾出版。一些研究者认为,她在喜剧创作上有相当大的艺术成就。

代表作品

范妮·伯尼的《伊夫莱娜》用时兴的书信体写成,记述了一名自幼被父亲遗弃、在乡下被人收养长大的少女,步入伦敦社交界后经历了种种尴尬景况和羞辱磨难,终于赢得一位高尚贵族青年的爱情,并得到其父亲的承认。作品还穿插了女主人公对城市商人阶级及上层社会的敏锐观察和细微刻画。全书结构严谨,语言清新生动,委婉地表现了妇女在父权社会中的艰难处境,小说出版后赢得了好评。

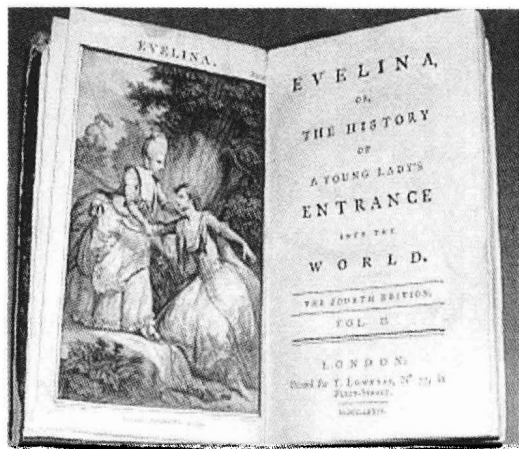
故事开始于伊夫莱娜16岁那年。善良仁慈、受人尊敬的维拉斯先生是一位牧师,他一直是伊夫莱娜的监护人。伊夫莱娜一直生活在安定闭塞的小乡村,与霍华德女士全家人的交往是她和外部世界的唯一接触。尽管她是一位有钱男爵的女儿,但她父亲不愿承认这个女儿,更不愿将她作为自己的继承人,这使她看起来更像一个孤儿。因为没有丰厚的嫁妆和家庭地位,伊夫莱娜的未来之路似乎不会很顺利(因为18世纪的妇女的命运几乎是和

婚姻紧密相关的)。她所拥有的只是好心的维拉斯先生所能提供给她的一点微薄的嫁妆。正是由于霍华德太太的促成,才使伊夫莱娜踏上了去伦敦的旅途。热心肠的霍华德太太担心乡村这种坐井观天的生活会使伊夫莱娜陷入幻想,把伦敦想象成令人心驰神往、充满魔力的超乎现实的天堂,想让伊夫莱娜去亲眼见识一下、去亲身体会一下城市生活。于是她说服了维拉斯先生,让他相信城里几个月的生活会让伊夫莱娜打破她天真的幻想,更好地适应乡村生活。于是,伊夫莱娜就在霍华德太太的女儿慕文太太以及外孙女玛利亚的陪伴下来到了伦敦。

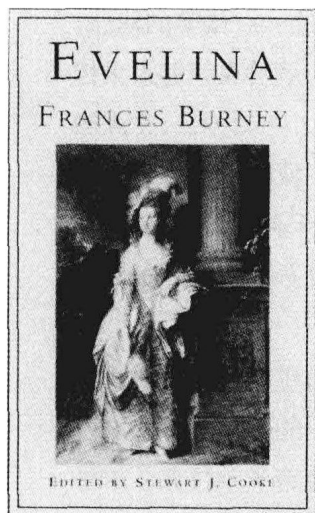
由于伊夫莱娜一直生活在闭塞的小乡村,从来没有经历过世面,也缺乏丰富的社会经验,所以在伦敦这样的大都市,她不可避免地遭遇到了二连串不顺心的事儿。例如,在她刚到伦敦后不久,她参加了一个私人舞会。由于她美貌出众,引起了纨绔子弟拉弗尔的关注,拉弗尔邀请她跳一曲舞。他油头粉面的外表和荒诞夸张的举止使伊夫莱娜又好笑又厌恶。伊夫莱娜拒绝了他的邀请,但她随即又接受了跟拉弗尔岁数差不多的长相英俊的小伙子的邀请。这位名叫奥维尔的勋爵风度翩翩、彬彬有礼,他优雅的举止和风趣的谈吐很快打动了伊夫莱娜的心。但是随后发生的混乱局面着实把她吓了一跳:原来当时有一种约定俗成的礼节,即如果一位小姐拒绝一位男士的邀请,就不能再与别的男子共舞,而伊夫莱娜哪里知晓。后来,在一次去马里波恩花园出游的途中,伊夫莱娜发现和自己做伴的竟是两个妓女,她不敢想象别人会产生怎样的误解……这些小片断不仅表现出伊夫莱娜的纯真无知和心灵的脆弱,更向读者揭露了残酷的现实社会。

发生在伊夫莱娜身上的一桩桩不顺心的事儿同时也使她和奥维尔勋爵以及克莱蒙德·威劳拜尔(对伊夫莱娜垂涎三尺的上层人士)有了很多的接触。缺乏社会经验的伊夫莱娜曾经一度被克莱蒙德假献殷勤的热烈追求所迷惑,但是,通过与社会各阶层的接触,再加上奥维尔勋爵良好的品行对她产生的潜移默化的影响,她开始走向成熟。当然,伊夫莱娜最后也赢得了奥维尔的尊敬和爱慕。通过这一点,范妮向读者昭示了女主人公的内在魅力和自身价值。

小说的次要情节讲述了杜凡尔太太——伊夫莱娜在法国的外祖母——来到英格兰试图管制伊夫莱娜的生活,并为她争取作为约翰·贝尔蒙德男爵的女儿的合法地位。于是,咄咄逼人、爱管闲事



1778年英文第一版扉页



W. W. Norton & Co.
1998 年版封面

的杜凡尔太太闯进了伊夫莱娜的生活。很长一段时间,伊夫莱娜都不得不与杜凡尔太太生活在一起,忍受她的愚蠢的伦敦亲戚布朗特一家。慕文船长一连串的恶作剧使杜凡尔太太难以忍受,才使得伊夫莱娜摆脱了她外祖母的管制。小说的结尾颇富有戏剧性:伊夫莱娜偶然遇见了约翰·贝尔蒙德男爵,得到了她作为男爵女儿和继承人的合法地位和权益;她又喜获自己一位同父异母的弟弟;而且,由于她已是一位有爵位的小姐,她终于与奥维尔勋爵喜结良缘。

文学影响



《伊夫莱娜》是轰动一时的畅销书,被称为是简·奥斯丁之前最成功的女性作品之一。和许多 18 世纪的英国小说一样,《伊夫莱娜》对英国社会给予了细致的剖析和尖锐的抨击。这里的英国社会指伦敦奢华糜烂的上层社会,范妮·伯尼用主人公伊夫莱娜的口吻,以伊夫莱娜的视角穿透整个上层社会。正是这种方式赋予小说独特的魅力和力量,使范妮这位女性作家的作品能在当时男性作家作品居主导地位的时代脱颖而出、独树一帜。

对于范妮来说,作为 18 世纪的女性作家,要她公开地批判当时有着双重道德标准和行为准则的男权至上的社会,去嘲笑那些浅薄浮躁的所谓的上层人士,似乎不太合适,或许还会遭到抨击。于是,范妮巧妙地借助于伊夫莱娜,畅快淋漓地宣泄自己对现实社会的不满。范妮的讽刺艺术还在于她把女主人公毫不伪善的纯真质朴与拉弗尔、威劳拜尔爵士之流的虚伪狡诈作了鲜明的对比。有了后者的衬托,读者显然会把同情的天平倾向伊夫莱娜这边。

安·拉德克利夫 [英国]



《乌多尔福的奥秘》

作者简介

安·拉德克利夫(Ann Radcliff, 1764—1823),英国女小说家。安·拉德克利夫的孩童时期几乎没有同龄的伙伴,因而她的童年十分孤独。她嫁给了一位英国编年史的编辑后,受到丈夫创作的影响,也开始了写作。安·拉德克利夫在她的作品中显示出了闪耀的幻想、浓郁的浪漫主义气质和对于一切美好、怪异和神秘事物的热情赞赏。1789年,安·拉德克利夫出版了她的第一部作品《阿特林与邓巴恩城堡》,这本充满了浪漫、危险和拯救色彩的小说在出版后受到了极大的欢迎。接着,她又出版了《西西里浪漫史》。1791年,安完成了《林中艳史》,这是她第一次比较成功的写作;这次成功激励她继续创作了《乌多尔福的奥秘》,这部长篇小说标志着安·拉德克利夫在哥特小说的创作方面日趋成熟,它不仅在英国和美国,而且在整个欧洲都赢得了赞誉。安·拉德克利夫的最后一本小说《意大利人》(1797),也被认为是她的代表作之一。作为最知名的哥特小说家,拉德克利夫和她的作品已经成为了哥特小说的代名词。人物形象塑造方面,拉德克利夫也为后来的哥特小说作家树立了榜样。

代表作品

《乌多尔福的奥秘》在安·拉德克利夫当时所处的时代为她赢得了巨大的声誉,这部作品通常被认为是一部哥特小说的代表作。尽管哥特小说后来一度失去了辉煌地位,而且简·奥斯丁也曾讽刺过安·拉德克利夫的伤感情调,但是,在哥特小说的发展历程中,安·拉德克利夫无疑起到了奠基人的重要作用,并且持续地影响着后人的创作。

小说《乌多尔福的奥秘》描写的故事发生在1584年,法国加斯科涅省的加伦河岸矗立着圣·奥贝尔先生的城堡,从城堡的窗口可以看见吉耶纳省和加斯科涅省美丽的田园风光,这里的景色沿着河流延伸出去,有着茂密的森林、丰产的葡萄树和大片的橄榄种植园。

圣·奥贝尔先生是法国贵族,他蔑视世俗的野心,从以巴黎为代表的尘世,隐居到拉瓦雷乡村的住所里。在那里,他喜欢与自然交流,喜欢漫步于自己热爱的树丛中,喜欢在微风

中聆听时断时续的音乐。

圣·奥贝尔先生也是一个理想的丈夫、称职的父亲，他从照顾妻子和女儿中寻找快乐。他希望将他的女儿艾米莉培养成具有男子气概的女性，而艾米莉的性格——细腻的情感，热情、仁慈、感性、爱沉思、温柔，这些都被圣·奥贝尔认为是“危险的”。艾米莉在古典拉丁文、英国文学和科学知识方面得到父亲的指导。可以说她是一个植物学家、艺术家甚至是音乐家，但是她无法对危险和阴谋产生足够的警惕。

不久，艾米莉认识了年轻贵族瓦朗库尔，这对年轻人坠入了爱河。不久，奥贝尔先生因病去世，艾米莉不得不去投奔住在图卢兹的姑妈。临行前，艾米莉在整理父亲的遗物时发现了一张美丽女人的肖像。

就在艾米莉和瓦朗库尔结婚前，艾米莉的姑妈嫁给了用心险恶的意大利人蒙托尼，成了蒙托尼夫人。蒙托尼有着与生俱来的邪恶，他冷酷无情，目空一切。他之所以娶艾米莉的姑妈为妻，不仅是为了钱，也是为了给他的情妇有个名声。蒙托尼阻止了艾米莉的婚事，将她许配给莫拉诺伯爵，但后来又把她囚禁在意大利亚平宁半岛的乌多尔福城堡中。艾米莉从仆人的口中得知，死去的城堡女主人洛伦蒂妮夫人的幽灵还在城堡中游荡。

被囚禁的艾米莉陷入了深深的苦恼中，在这样的闭塞环境中，她无法排遣伤感的情调。她的纯真和仁慈被曲解为解脱的一种手段，反而招致更加变本加厉的伤害。然而，艾米莉的伤感情调有时也有助于发现隐藏的阴谋。当艾米莉躲在一旁读书、弹琴、作画的时候，她仿佛陷入了沉思之中，狂喜地凝视眼前的风景，使她有足够的时间和自由来发现奥秘。

一天晚上，艾米莉发现从姑妈住的塔楼上流出了鲜血，联想到蒙托尼曾强迫姑妈交出财产，艾米莉相信姑妈被杀害了。实际上，姑妈被折磨而染上重病，死后被葬在教堂墓地里。艾米莉还感觉到瓦朗库尔也被关押在城堡里，因为她听见了他的歌声；另外，一个神秘的声音也在呼喊她的名字。莫拉诺伯爵试图劫走艾米莉，但是计谋被蒙托尼发现而未能得逞。不久，蒙托尼强迫艾米莉放弃了财产，并把她送到他处。

乌多尔福城堡遭到了军队的袭击，艾米莉回来后听说有一位俘虏认识她，便认为他就是瓦朗库尔。实际上这位俘虏是艾米莉父亲生前的朋友杜邦先生。

在出逃的途中，艾米莉的船遭遇暴风雨，她后来被维勒弗尔一家搭救。在附近的修道院里，艾米莉发现那里的一位修女长相与她发现的肖像极为相似。这时，瓦朗库尔重新出现，想娶艾米莉为妻。但是她拒绝了他的求婚，



中国人民大学出版社
2004年版封面